

Cassina



Il Pugno
1973

The Punch
1973

L’aneddotica racconta di un pugno sferrato da Cesare Cassina a un prototipo presentato da Vico Magistretti che non riusciva a rispondere in maniera esaustiva a una richiesta di un comfort estremo. La conseguente rottura dello schienale mal riuscito illuminò l’architetto milanese che individuò nel maldestro movimento un intuitivo criterio per rinnovare una tipologia tradizionale. Il divano Maralunga, vincitore del Compasso d’oro, si presentò da subito come un oggetto di grande forza ed impatto sul mercato. Grande successo internazionale (ed oggetto di numerose imitazioni), questo modello introdusse l’innovazione della variazione del poggiatesta per ottenere una versione a schienale alto o basso. L’innovazione non esibita, e quindi l’aspetto rassicurante e di estrema semplicità dell’imbottito, la magia del movimento, la modifica delle prestazioni e l’immagine soffice e di morbidezza comunicata, ne riassumono pienamente le caratteristiche salienti.

Legend has it that Cesare Cassina punched a sofa prototype shown to him by Vico Magistretti which did not completely fulfil his requirements for extreme comfort. This clumsy punch to the sofa broke its back, which gave the Milan-based architect an idea on how to refashion a traditional model. The Maralunga sofa won the Compasso d’oro award, and immediately enjoyed great market success. This model introduced the idea of an adjustable headrest to get a high or low-backed version. It was very successful internationally (and subject to numerous imitations). This innovation is not in view, and so the main features of the sofa can be amply illustrated by describing its reassuring look, the extreme simplicity of its padding, the ease of movement, adjustable positions and plush feel.

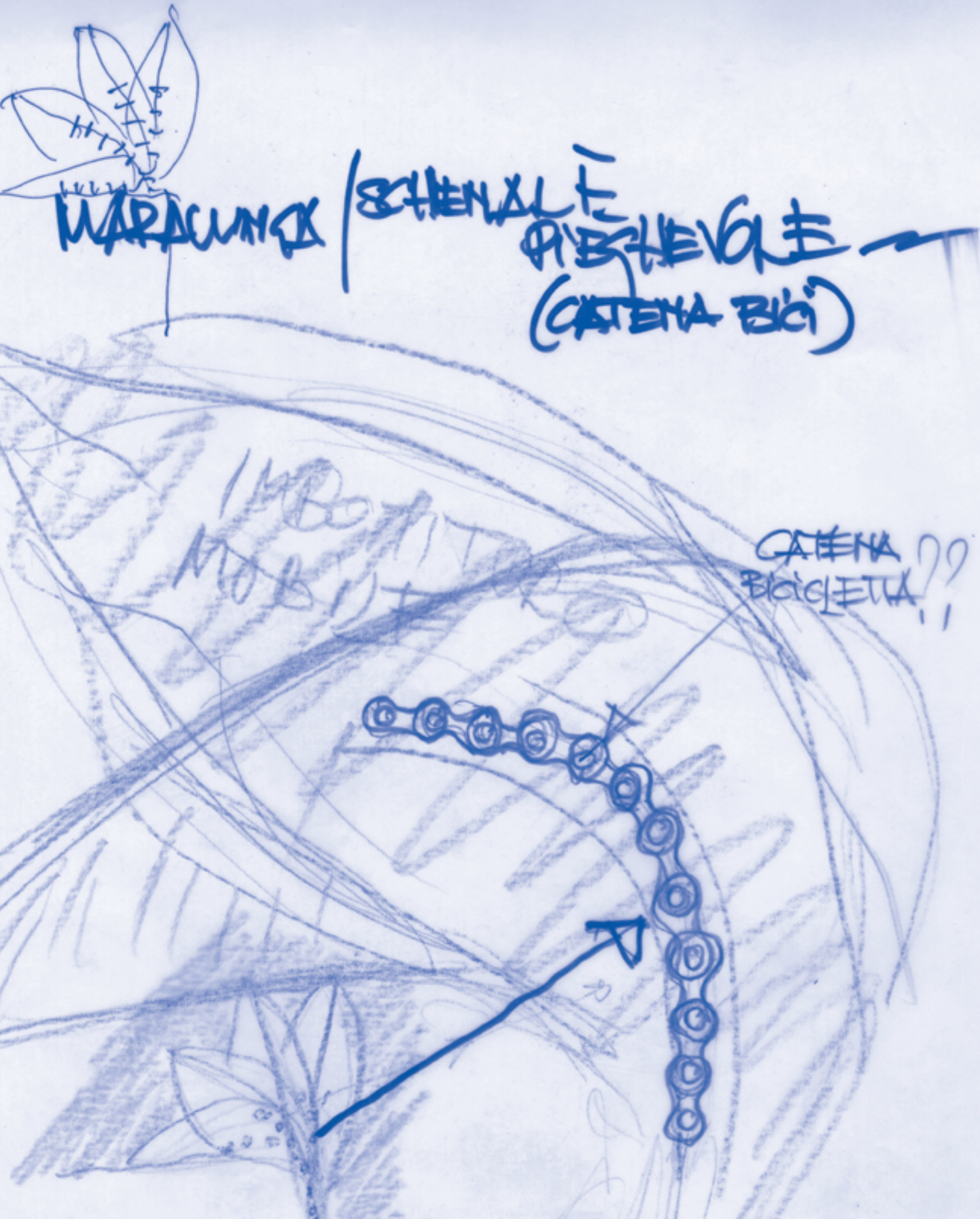
...Magistretti al volo disse, “ecco, benissimo, così mi sembra perfetto”, e ancora Cesare che una volta trovata la soluzione azzardò un “ne venderemo tantissimi”, profeta non solo in patria...

Dal libro *Made In Cassina*, 2008 Skira
a cura di G.Bosoni. Tratto da Beppe Finessi
Vico Magistretti. Il re e la regina

Magistretti said “there, great, that looks perfect to me” and Cesare dared to say “we’ll sell lots of them” once he found the solution; a prophet even in his own country

In *Vico Magistretti. The King and Queen*
by Beppe Finessi from the book *Made in Cassina*, 2008 Skira edited by G.Bosoni

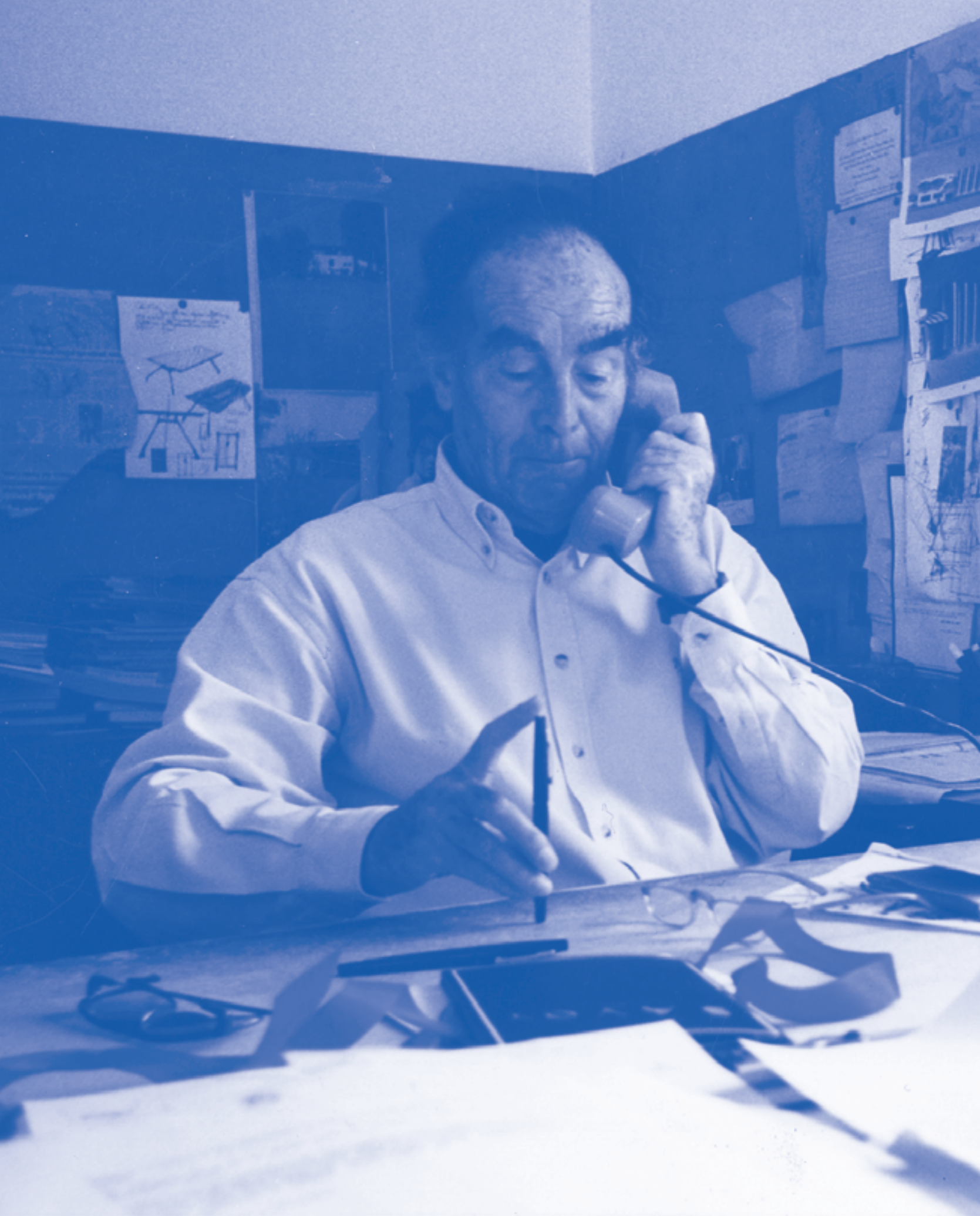




Schienale alto o schienale basso?



High back or low back?



“A me piace il concept design, quello che è talmente chiaro che puoi anche non disegnarlo. Molti dei miei progetti li ho trasmessi al telefono” Vico Magistretti

“I like the concept of design; concepts so clear you needn’t even design them I have described many of my projects down the phone” Vico Magistretti

modello articolo

misura
accumulo

Piave
a test.
cassa

categoria di rivestimento

E K F S pelle

621

Giuseppe Piretti

621	tavolino 90 x 90 basamento acciaio cromato lucido: piano cristallo argentato da 6 mm, piano rovere tinto abano		188.000						
			287.500						
622	tavolino 95 x 155 basamento acciaio cromato lucido: piano cristallo argentato da 6 mm, piano rovere tinto abano		240.000						
			354.500						
729	tavolino 120 x 120 basamento acciaio cromato lucido: piano cristallo argentato da 6 mm, piano rovere tinto abano		212.500						
			385.500						
725	tavolino triangolare - basamento acciaio cromato lucido: piano cristallo argentato da 6 mm, piano rovere tinto abano		162.000						
			272.500						

623

Mario Bellini

623	poltrona senza braccioli	3,20	181.500	187.500	207.500	223.000	271.000	238.500	
624	poltrona con 2 braccioli	5,30	280.000	308.500	335.000	348.000	421.000	381.000	
625	sofà	2,80	125.500	136.500	147.000	150.000	194.500	218.500	
626	poltrona con 1 bracciolo destro	3,70	218.000	237.500	248.000	256.000	327.000	298.500	
627	poltrona con 1 bracciolo sinistro	3,70	218.000	237.500	248.000	256.000	327.000	298.500	

Il Prezzo di base è riferito al modello per cui guarda la poltrona di base

630

Mario Bellini

630	sofà singolo cm. 200 x 90	5,00	371.500	380.500	405.500	475.000	508.000	602.500	
190	confessione aperta cm. 200 x 90	4,00	23.000	44.500	52.500	58.000			
195	confessione aperta cm. 200 x 104	6,00	30.000	62.000	81.000	110.500			

sofà matrimoniale o ottiene accostando due soffi singoli

Il prezzo del letto si intende senza materassi

635

Giovanni T. Rinaldi

635	poltroncina		148.000						
-----	-------------	--	---------	--	--	--	--	--	--

646

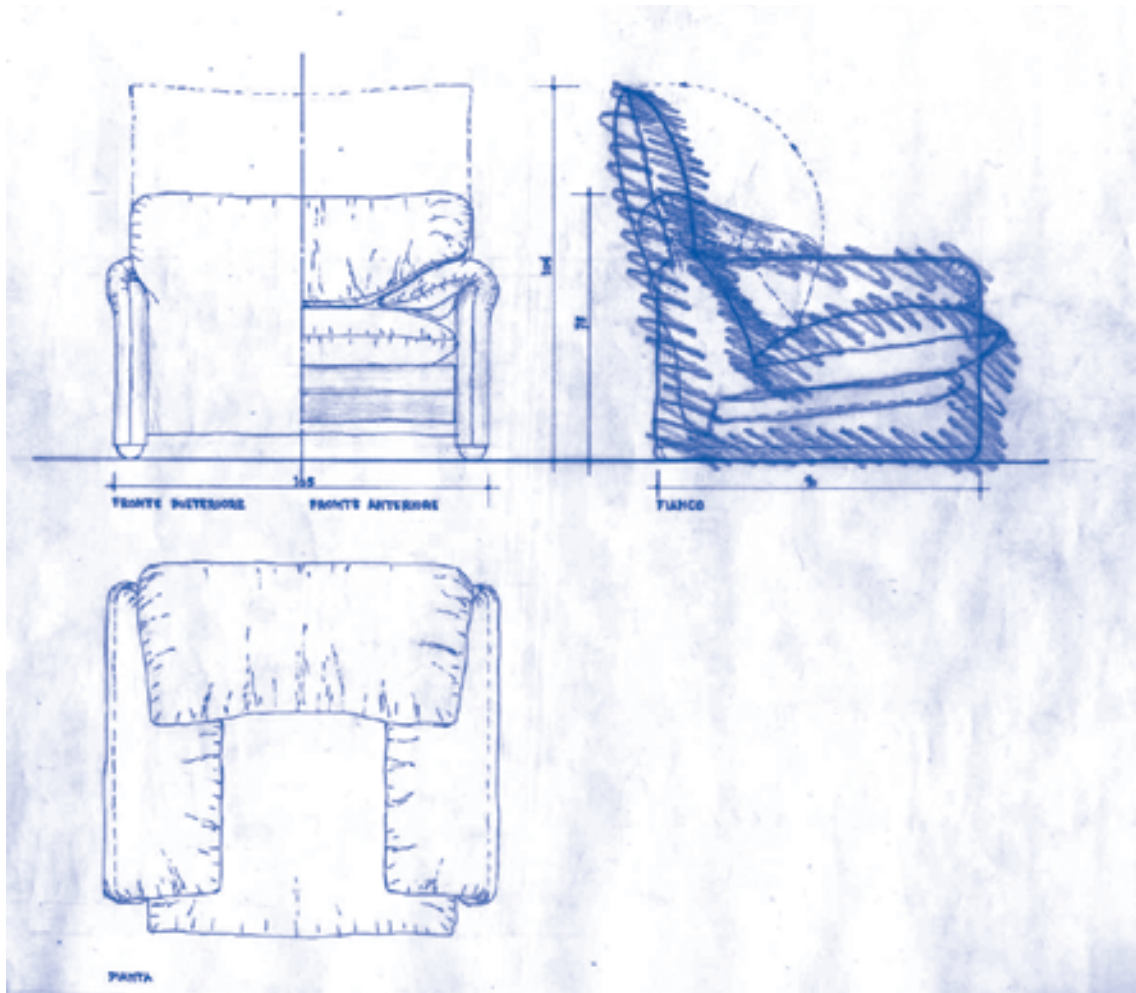
Gino Piretti

646	sedile fessato naturale o tinto / imbottito	6,60	91.000	94.500	98.000	108.000	98.000	98.000	
646	sedile fessato tinto abano / imbottito	6,60	93.500	98.500	108.000	103.000	93.000	93.000	

675

Vico Magistretti

675	poltrona	7,30	358.000	347.000	297.500	301.000	307.000	428.000	
675	divano a 2 posti	12,00	321.000	363.000	417.000	412.000	523.500	650.000	
675	divano a 3 posti	16,70	424.000	511.000	588.000	628.000	742.000	870.000	



Disegni / Drawings

Maralunga Listino Prezzi / Price List, Apr. 1974

Maralunga 40

In occasione dei 40 anni di Maralunga Cassina presenta una versione rinnovata, con un rivestimento in tessuto o pelle con una caratteristica cucitura lungo il profilo perimetrale per renderlo ancora più moderno e contemporaneo. Per gli elementi di appoggio a terra, si aggiungono al nero due nuovi colori: grigio tortora e grigio chiaro. Questa proposta affianca il Maralunga classico per offrire una scelta più ampia per tutti gli ambienti e per tutte le età.

To celebrate this special anniversary, Cassina presents the new Maralunga ‘40 version, upholstered in fabric or leather with distinctive stitching around the edges, which gives it an even more modern and youthful appearance. The ground supports will be in two new colors in addition to black: dove gray and light gray. This new version joins the classic Maralunga to offer a more ample choice to suit all settings and, most of all, all ages.

Vico Magistretti (1920-2006)
È nato a Milano nel 1920, città nella quale si è laureato in architettura nel 1945 e dove ha svolto la sua attività professionale occupandosi di architettura, urbanistica, industrial design. Ha tenuto lezioni e conferenze in Italia e all'estero, da Milano a New York, da Parigi a Londra, città alla quale era particolarmente legato e dove fu " Honorary Fellow" del Royal College of Art dal 1983. Gli oggetti da lui disegnati si trovano nei più importanti musei di design del mondo che gli hanno dedicato mostre e accolto le sue opere nelle loro collezioni permanenti. Continua è stata la sua ricerca

nel design, nella cultura del progetto e nella sperimentazione innovativa di materiali, di soluzioni spaziali, nonché di forme e funzioni lontane nel loro rigore dalle mode che hanno attraversato gli ultimi decenni. Per Cassina ha disegna dal 1960 e ha firmato numerosi prodotti, tra i quali il divano Maralunga e la libreria Nuvola Rossa (1977) che sono tuttora indiscutibilmente dei best -seller internazionali e che hanno creato orde di "imitatori " che non sono però riusciti a scalfire il successo degli originali.

Vico Magistretti (1920-2006)
was born in Milan, where he graduated in architecture in 1945. In Milan he also plied his trade, chiefly in the fields of architecture, town planning and industrial design. Giving lessons and lectures in Italy and abroad, from Milan to New York, from Paris to London, a city to which he is particularly devoted, he was an "honorary fellow" of the Royal College of Art since 1983. All the objects that he designed may be found in the most important design of the world. Magistretti's research has been continuous - into design, the culture of the project and

Innovative experimentation with materials and space solutions, not to mention shapes and functions - far from the rigours of fashion that they have passed through during the years. He started designing for cassina in 1960, and from that date on his signature is to be found on several products. We recall in particular the maralunga sofa and the nuvola rossa (1977) bookcase, which are still indisputable international best-sellers and have provoked hordes of imitations wh ich have not been able to echo even faintly the success of the originals.





DI COSA PARLEREMO TRA MILLE ANNI?

A THOUSAND YEARS FROM NOW, WHO KNOWS WHAT WE'LL TALK ABOUT?





Sunshine Psichedelia Transgression Western Flowers-1970

1970
**Orizzonti di sole
e sorrisi
psichedelici**

Gli umori e le “rivoluzioni” arrivati dal decennio precedente hanno portato cambiamenti evidenti nella società, nelle cose e nelle case. La cesura tra antico e moderno è ormai segnata. I giovani prendono il sopravvento ed esigono nuovi spazi con loro le donne che, dopo aver accorciato le gonne, rivendicano indipendenza indossando i pantaloni. La creatività diventa radicale e sradicante: nulla può essere come prima. Gli oggetti già divenuti personalizzabili, nomadi e mutevoli ora propendono per il fai-da-te e l'ecologia, a difesa di una Terra minacciata dal benessere incalzante. Devono far pensare, sorridere, e permettere di vivere in modo diverso: ribelle, conviviale, cosciente.

**Sunny horizons
and psychedelic
smiles**

The “revolutionary” mood that set the tone for the 1960s led to conspicuous changes in society, objects and houses. The break from the past now cut deep. Young people began to assert themselves, requiring new space and women in particular demanded greater independence as they started to wear the trousers. Creativity became radical and rootless: nothing could be as before. Objects became customisable, transient, changeable, and DIY and the environment became the new paradigms for a world threatened by this urgent wellbeing. Things had to make people think, smile, live differently: rebelliously, together and with consciousness raised.



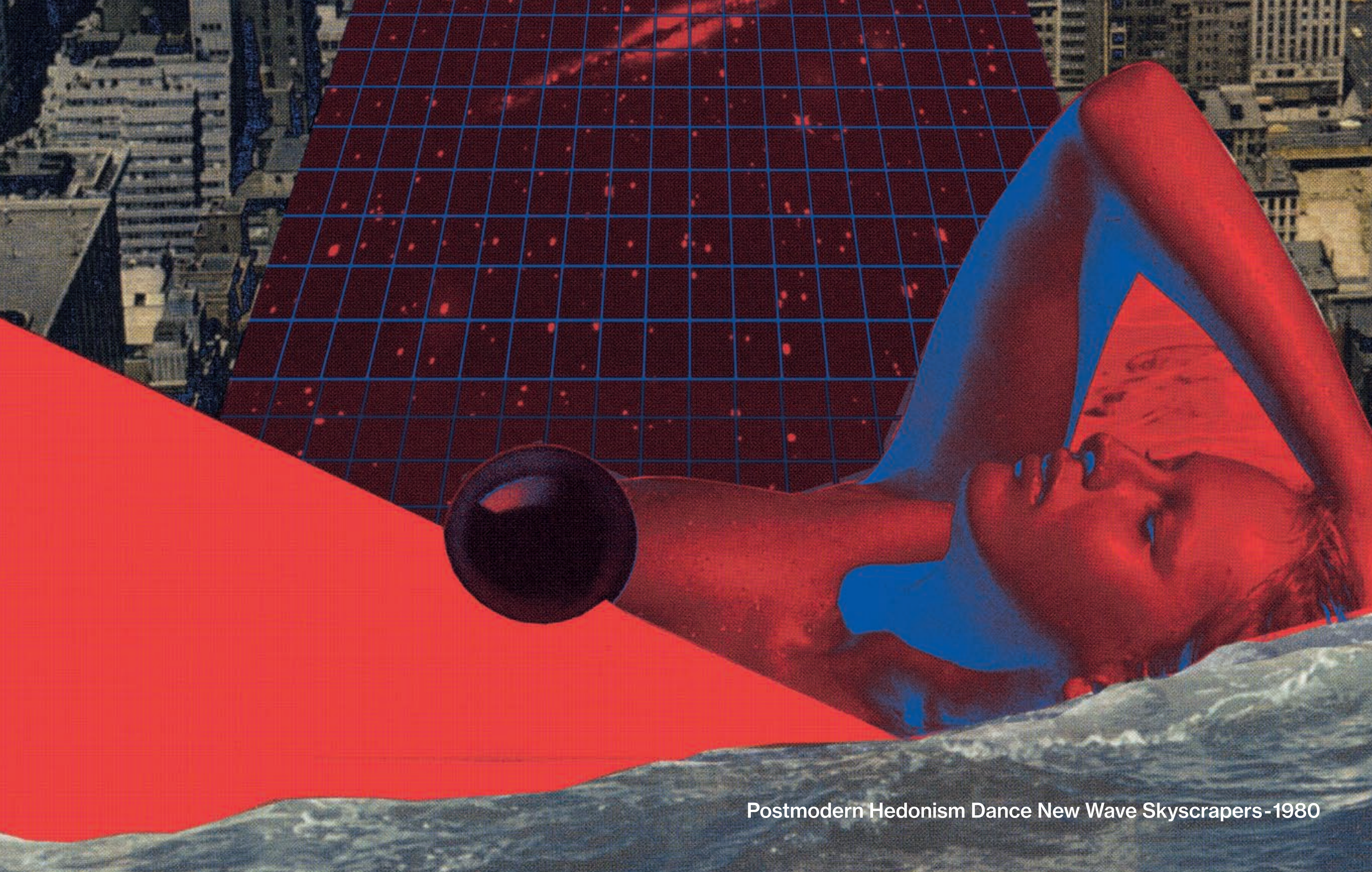
PANORAMA F841
Tessuto: **Steelcut Trio 2**
Kvadrat. 90% pura lana
vergine, 10% nylon
Colore: **Verde Irlanda**
Larghezza: **140 cm.**
Design: **Frans Dijkmeijer**
and Giulio Ridolfo

Steelcut Trio 2 ha una superficie tridimensionale a forma di piccole piramidi o punte in acciaio. Nonostante l'elevata complessità della trama, il tessuto ha un'espressione semplice e precisa. *Steelcut Trio 2* appare monocromo da lontano, ma più l'osservatore si avvicina, più scopre le diverse tonalità. I colori di *Steelcut Trio 2* sono creati usando tre filati di toni diversi.

PANORAMA F841
Fabric: **Steelcut Trio 2**
Kvadrat. 90% new wool,
10% nylon
Colore: **Irish Green**
Width: **140 cm.**
Design: **Frans Dijkmeijer**
and Giulio Ridolfo

Steelcut Trio 2 has a three-dimensional surface resembling small pyramids or steel points. Despite the high complexity of the weave, the fabric has a simple and precise expression. *Steelcut Trio 2* looks unicoloured from a distance, but as the viewer gets nearer, different shades are revealed. The colours for *Steelcut Trio 2* are created by using three different toned yarns.





Postmodern Hedonism Dance New Wave Skyscrapers-1980

1980

Città deliranti
e piaceri
postmoderni

Delirious cities
and postmodern
pleasures

Con modalità sempre meno latenti la tecnologia si insinua nelle cose con la promessa di una vita più semplice e l'utopia di una vita con meno lavoro e più tempo libero sembra concretizzarsi con l'affermarsi delle professioni creative e legate alla comunicazione. Fabbriche e vecchi spazi di lavoro vengono abbandonati e trasformati in set pronti ad accogliere modelle e fotografi. Il corpo diventa il simulacro di questa nuova affermazione sociale e si esibisce in forma atletica e smagliante. L'automatizzazione cerca un volto friendly, e appaiono i primi appariscenti cellulari. La casa diviene un palcoscenico in cui mostrare e mostrarsi e in cui congelare il tempo. Il post-moderno si compie in nuove forme di spettacolarità e con il desiderio di andare oltre, destrutturando le forme acquisite.

Technology began to find its way into everything with increasing openness and the promise of an easier life; the utopian ideal of less work and more free time seemed to be within grasp as the creative and communication professions became established. Factories and old-style work places were abandoned and transformed into sets for models and photographers. The body now represented this new social statement and put on dazzling, athletic performances. Automation sought out a friendly face and the first flashy mobile phones made their appearances. The house became a stage where people could show off and freeze time. Post-modernism was manifest in new forms of display with the desire to forge ahead, destroying anything that had gone before.



PANORAMA F840
Tessuto: **Steelcut Trio 2**
Kvadrat. 90% pura lana
vergine, 10% nylon
Colore: **Bianco Nero**
Larghezza: **140 cm.**
Design: **Frans Dijkmeijer**
and Giulio Ridolfo

Steelcut Trio 2 ha una superficie tridimensionale a forma di piccole piramidi o punte in acciaio. Nonostante l'elevata complessità della trama, il tessuto ha un'espressione semplice e precisa. *Steelcut Trio 2* appare monocromo da lontano, ma più l'osservatore si avvicina, più scopre le diverse tonalità. I colori di *Steelcut Trio 2* sono creati usando tre filati di toni diversi.

PANORAMA F840
Fabric: **Steelcut Trio 2**
Kvadrat. 90% new wool,
10% nylon
Color: **Black White**
Width: **140 cm.**
Design: **Frans Dijkmeijer**
and Giulio Ridolfo

Steelcut Trio 2 has a three-dimensional surface resembling small pyramids or steel points. Despite the high complexity of the weave, the fabric has a simple and precise expression. *Steelcut Trio 2* looks unicoloured from a distance, but as the viewer gets nearer, different shades are revealed. The colours for *Steelcut Trio 2* are created by using three different toned yarns.





Hyper Minimalism Digital Communication Achtung Baby-1990

1990
Autostrade
nirvana di sogni
telecomandati

E si ricomincia sempre dai punti saldi.
Il secolo veloce, stringe la morsa e si tenta di rallentarla con i ritmi più lenti e spirituali della New Age. Per cercare nuove direzioni in alternativa a quelle indicate nei crocicchi sempre più affollati - svincoli autostradali, aeroporti centri commerciali - divenuti i “non luoghi” dove si consumano merci, vite e informazioni. Tutto è misurabile e la tecnologia rende tutto asettico e programmabile. Le case si liberano del superfluo, per lasciare solo ciò che non destabilizza un ordine fatto di linee pulite, acciaio e vetro, in un ritorno al Less is more. Tutti sono alla ricerca del proprio Nirvana, optando fra musica d'ambiente, grunge e dance. Celebrando o contestando il nuovo che avanza.

Highways of nirvana
remote controlled
dreams

Heralding a new beginning starting from old milestones. This speedy century tightened its grip on the wheel and tried to slow down to the more spiritual rhythms of the new age. It tried to find a different direction to the ones marked on the increasingly crowded crossroads - motorway junctions, airports and shopping centres - “non-places” where you could consume merchandise, lives and information. Everything could be measured and technology rendered everything detached and programmable. Houses rid themselves of the superfluous leaving only clean lines, steel and glass in a return to the concept of less is more. Everyone was looking for their own personal nirvana, opting for background music, grunge and dance. Celebrating or resisting what was just around the corner.



PANORAMA F705
Tessuto: **Steelcut - 2 Kvadrat.**
90% pura lana vergine,
10% nylon
Colore: **Petrolio**
Larghezza: **140 cm.**
Design: **Frans Dijkmeijer**
and Giulio Ridolfo

Steelcut 2 è un rivestimento tessile tinta unita, molto resistente all'usura con un intreccio innovativo che crea una superficie tridimensionale a forma di piccole piramidi o punte in acciaio.

PANORAMA F705
Fabric: **Steelcut - 2 Kvadrat.**
90% new wool, 10% nylon
Color: **Petroleum Blue**
Width: **140 cm.**
Design: **Frans Dijkmeijer**
and Giulio Ridolfo

Steelcut 2 is a hardwearing upholstery textile, designed by Frans Dijkmeijer and coloured by Giulio Ridolfo. The fabric features an innovative weave, which creates a three- dimensional surface resembling small pyramids or steel points.





Global Non Places Network Augmented Reality-2000

2000

Realtà liquida e sfuggente, la mia vita diventa globale

Fluid and floating reality, my life gets global

Non c'è stato il baco del Millennio, alla scoccare del passaggio dei secoli. Eppure i cronometri, da lì a poco, si sarebbero fermati più e più volte in varie occasioni e per diverse ragioni, a differenti latitudini del mondo. Quel mondo che è diventato piccolissimo e vicinissimo, raggiungibile dal proprio divano, affacciati su una realtà sempre più liquida e sfuggente. Leggerezza, Rapidità, Esattezza, Visibilità, Molteplicità, Coerenza: si inseguono quei principi che Italo Calvino aveva distillato nelle sue preveggenti *Lezioni americane* alla metà degli Anni 80. Facendone tesoro per il disegno di un futuro diverso. Il cerchio si chiude sulla periferia che diventa il centro di un paese globale.

The millennium bug didn't strike upon entry to the new century. Although it would not take long for stopwatches to come to a halt on different occasions, for different reasons and in different parts of the world. A world that had become so small it could be reached from the comfort of your own sofa as an increasingly fluid, fleeting reality passed before your eyes. Lightness, speed, precision, visibility, variety and consistency: chasing the principles that Italo Calvino had distilled in his prophetic *Six memos for the next Millennium* in the mid-80s. Bearing them in mind to design a new future. The circle closed on the periphery that would become the centre of a global village.



PANORAMA F807
Tessuto: **Sonar - Kvadrat.**
59% lana, 25% viscosa,
9% lino, 5% poliammide,
2% poliestere
Colore: **Nocciola**
Larghezza: **150 cm.**
Design: **Raf Simons**

Ispirato ai tweeds di alta vestibilità impiegati nell'alta moda, *Sonar* presenta un complesso e sofisticato mix di colori e filati. Il tessuto, in trama Bouclé si presenta con nodi ritorti in un sofisticato mix di fibre a dominanti neutre — *Sonar* mostra il filato irregolare del bouclé. Dominanti neutre si alternano ad un mix di rosa e arancio, il tutto si esprime in risultati fortemente grafici ma nel contempo freschi e leggeri.

PANORAMA F807
Fabric: **Sonar - Kvadrat.**
59% wool, 25% viscose,
9% linen, 5% polyamide,
2% polyester
Color: **Hazel**
Width: **150 cm.**
Design: **Raf Simons**

Inspired by the fine suiting tweeds used in high fashion garments, *Sonar* presents a complex and sophisticated mixture of colours and texture. Woven from bouclé yarn — nubbly-textured fibres twisted from a combination of tight and loose threads — *Sonar* showcases the textural irregularities of the bouclé. While also available in neutral-dominated designs, *Sonar* brings pink and orange into the mix, with results that are at times strongly graphic, but elsewhere cool and fresh.





2010

Frammenti digitali
natura e artificio,
nuovo umanesimo

Digital fragments
nature and artifice,
new humanism

La clessidra continua a far scorrere i suoi granelli nella strozzatura del vetro e il tempo continua a girarne il verso, e non esiste sfera di cristallo che possa dire con limpida chiarezza cosa succederà nel futuro. La curiosità, la passione, i valori onesti e semplici incarnano le scommesse per il domani e anche gli oggetti con cui ci circondiamo, con cui arrediamo le nostre case, possono fare la loro parte, restituendoci certezze e piccoli piaceri. Come l'incorruttibile Maralunga, che ritroviamo nuovo ogni giorno, a cui torniamo dopo il lavoro o dove ci sediamo per chiacchierare con chi ci è caro, ascoltare la musica o per guardare la tv o divertirsi con tutto quello che la ha sostituita. Questo sì, oggi come ieri.

The grains of sand continue to fall through the narrow passageway of the hourglass of time as it upends once again, but there is no crystal ball to tell us what is in store for tomorrow. Curiosity, passion, honesty and simplicity embody our hopes for the future, and the objects that surround us and furnish our homes play their own part as they lend reassurance and give us pleasure. Just like the immortal Maralunga as it reinvents itself every day; the place where we return after work or where we sit and chat with loved ones, listen to music, watch TV or enjoy our latest gadget. The present just as it was in the past.



PANORAMA F808
Tessuto: **Sonar - Kvadrat.**
59% lana, 25% viscosa,
9% lino, 5% poliammide,
2% poliestere
Color: **Grigio talpa**
Larghezza: **150 cm.**
Design: **Raf Simons**

Ispirato ai tweeds di alta vestibilità impiegati nell'alta moda, *Sonar* presenta un complesso e sofisticato mix di colori e filati. Il tessuto, in trama Bouclé si presenta con nodi ritorti in un sofisticato mix di fibre a dominanti neutre — *Sonar* mostra il filato irregolare del bouclé. Dominanti neutre si alternano ad un mix di rosa e arancio, il tutto si esprime in risultati fortemente grafici ma nel contempo freschi e leggeri.

PANORAMA F808
Fabric: **Sonar - Kvadrat.**
59% wool, 25% viscose,
9% linen, 5% polyamide,
2% polyester
Color: **White taupe**
Width: **150 cm.**
Design: **Raf Simons**

Inspired by the fine suiting tweeds used in high fashion garments, *Sonar* presents a complex and sophisticated mixture of colours and texture. Woven from bouclé yarn — nubbly-textured fibres twisted from a combination of tight and loose threads — *Sonar* showcases the textural irregularities of the bouclé. While also available in neutral-dominated designs, *Sonar* brings pink and orange into the mix, with results that are at times strongly graphic, but elsewhere cool and fresh.





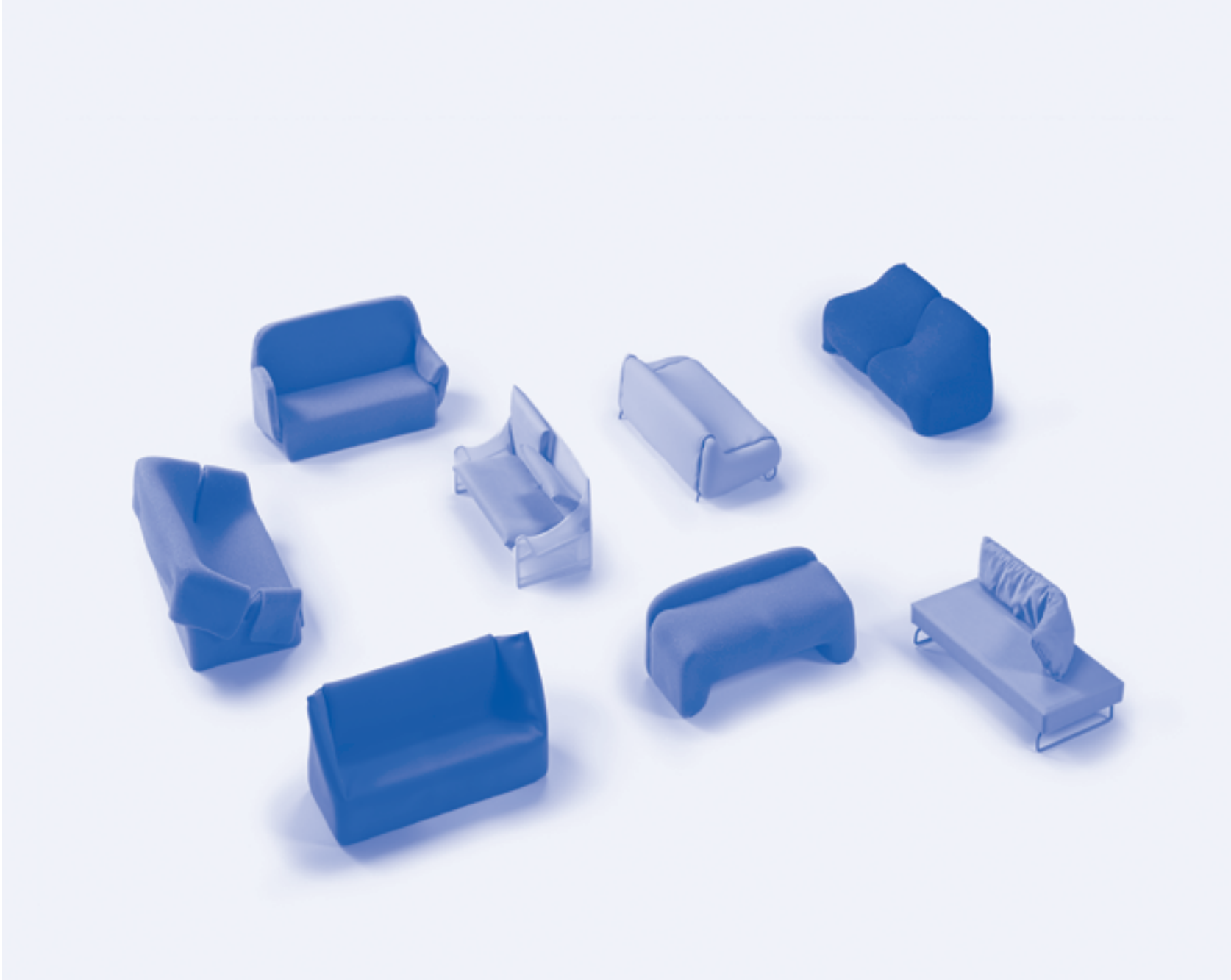
**ECAL:
20 studenti,
20 progetti
per ricercare
il Maralunga
del futuro**

Come tributo ai 40 anni, Cassina ha voluto coinvolgere i designer del futuro dell’ECAL, la rinomata università del design a Losanna, ponendo una sfida a 20 studenti internazionali del corso di Master Product Design. Durante il primo semestre del corso, questi studenti hanno sviluppato un nuovo concetto di divano reinterpretando la struttura intramontabile del modello Maralunga.

L’obiettivo è stato quello di cercare nuove espressioni per la sua struttura flessibile, mantenendo quindi il cuore del progetto Maralunga ed utilizzando competenze e conoscenze di Cassina. Questo progetto è stato affrontato in un workshop condotto da Alexis Georgacopoulos e Tomas Kral ed è stato sviluppato in diverse fasi con due incontri di analisi in cui gli studenti hanno beneficiato di un feedback direttamente dal centro di Ricerca e Sviluppo di Cassina.

As a tribute to the 40th anniversary of Maralunga, Cassina decided to involve the designers of the future from ECAL, the renowned design university in Lausanne. 20 international students on the Master Product Design course were set the challenge of designing the sofa of the future. During their first semester, these students developed new sofa concepts by reinterpreting the Maralunga timeless structure.

Using Cassina skills and knowledge and keeping the core of the Maralunga story, the aim was to search for the new applications for this flexible structure. This project followed a workshop led by Alexis Georgacopoulos and Tomas Kral and was developed in several stages including two reviews during which the students benefited from feedback directly from the Cassina development office.



Modellini degli otto progetti selezionati / Small models of the eight selected projects



“...non penso di progettare mobili e cose che avranno una vita breve, altrimenti rinuncierei in partenza. Non ho mai fatto mobili di cartone o altro materiale destinato a deteriorarsi. Secondo me, un buon disegno non deve avere mai fine, ma tende a ripetersi in un arco di tempo molto lungo e resterà valido anche fra cento anni.”
Vico Magistretti

“I could never imagine designing furniture or anything that wouldn't last long – it's just something I couldn't do. I have never made cardboard furniture or anything else that was designed to deteriorate. I think a good design should not be finite, but go in and out of vogue over long time spans, retaining its potency even after a hundred years.”
Vico Magistretti



Gli argomenti cambiano, i più interessanti restano. What we say today may not make much sense tomorrow. Except for the really fascinating statements.

Campagna Maralunga "Di cosa parleremo tra mille anni" 1991 / Maralunga Campaign "a thousand years from now" 1991

Cassina S.p.A.

1, Via Busnelli
I – 20821 Meda (MB)
Tel. +39 0362372.1
Fax + 39 0362342246
www.cassina.com
info@cassina.it

Photo

Gianni Antoniali-Ikon

Archive photography

Pag.3 Maria Mulas
Pag. 4, 6, 7 Archivio
Studio Magistretti,
Fondazione Magistretti
Pag. 5, 49 Mario Carrieri
Pag. 10, 11 Campagna
pubblicitaria 1991 Bozel,
Testa, Pella, Rossetti
Pag. 47 Nicolas Genta/Ecal
Pag. 48 Falchi&Salvador
Pag. 51 Carlo Orsi

Texts

Porzia Bergamasco

**Concept, collages
and set-design**

Cameranesi - Pompili

Graphic Design

Emilio Macchia